



*EUFEMISME DALAM KUMPULAN CRITA CEKAK
“BANJIRE WIS SURUT”*

SKRIPSI

untuk memperoleh gelar Sarjana Pendidikan

Nama : Thirta Indah Mayasari

NIM : 2102405515

Program Studi : Pendidikan Bahasa dan Sastra Jawa

Jurusan Bahasa dan Sastra Jawa

UNNES

FAKULTAS BAHASA DAN SENI
UNIVERSITAS NEGERI SEMARANG

2011

PERSETUJUAN PEMBIMBING

Skripsi ini telah disetujui oleh pembimbing untuk diajukan ke sidang panitia ujian skripsi.



Pembimbing I,

Drs. Widodo
NIP 196411091994021001

Semarang, Juli 2011

Pembimbing II,

Nur Fateah, S.Pd., M.A.
NIP 198109232005012001

PENGESAHAN KELULUSAN

Skripsi dengan judul *Eufemisme dalam Kumpulan Cita Cekak ''Banjire Wis Surut* telah dipertahankan di hadapan panitia ujian skripsi Jurusan Bahasa dan Sastra Jawa, Fakultas Bahasa dan Seni, Universitas Negeri Semarang pada:

hari : Selasa

tanggal : 26 Juli 2011

Panitia Ujian Skripsi

Ketua,

Drs. Dewa Made Kartadinata, M.Pd
NIP. 195111181984031001

Sekretaris,

Dr. Teguh Supriyanto M.Hum
NIP. 196110181988031002

Penguji I,

PERPUSTAKAAN
Ermi Dyah Kurnia, S.S., M.Hum.
NIP 197805022008012025

Penguji II,

Nur Fateah, S.Pd., M.A.
NIP 198109232005012001

Penguji III,

Drs. Widodo
NIP 196411091994021001

PERNYATAAN

Saya menyatakan bahwa yang tertulis dalam skripsi ini benar-benar karya saya sendiri, bukan jiplakan dari karya orang lain, baik sebagian maupun seluruhnya. Pendapat atau temuan orang lain yang terdapat dalam skripsi ini dikutip atau dirujuk berdasarkan kode etik ilmiah.

Semarang, Juli 2011

Yang menyatakan,

Thirta Indah Mayasari
NIM 2102405515



MOTO DAN PERSEMBAHAN

MOTO :

1. Jangan pikirkan keberhasilan tapi pikirkanlah jalan untuk mencapainya (NR. Dewi).
2. Pergunakanlah masa hidupmu sebelum datang kematianmu, pergunakanlah masa sehatmu sebelum datang masa sakitmu, pergunakanlah masa lapangmu sebelum datang kesibukanmu, pergunakanlah masa mudamu sebelum datang masa tuamu dan pergunakanlah masa kayamu sebelum datang masa kefakiranmu (H.R. Al-Hakim dan Al-Baihaqi).
3. *Awas marang waskithaning urip lan eling marang sangkan paraning dumadi* (Sandi Wijaya).

PERSEMBAHAN

Skripsi ini saya persembahkan untuk Ibuku Ninis Sumarheni, adikku Tusita Manohara, Dody Putrawan beserta keluarga besar yang selalu memberikan dukung serta semangat, dan almamater tercintaku.

PRAKATA

Puji syukur penulis panjatkan kehadiran Allah SWT atas segala limpahan nikmat yang telah diberikan kepada penulis, sehingga dapat menyelesaikan penelitian dan menyusun skripsi sesuai dengan waktu yang direncanakan. Skripsi ini disusun sebagai suatu proses kegiatan akademik untuk memberikan kontribusi terhadap penelitian bidang bahasa, khususnya *eufemisme* dalam bahasa Jawa.

Peneliti menyadari bahwa berhasilnya studi peneliti dan tersusunnya skripsi ini tidaklah karena usaha peneliti semata, melainkan juga atas segala bantuan dan dukungan berbagai pihak. Maka dari itu dengan segala kerendahan hati, penulis mengucapkan terima kasih kepada:

1. Drs. Widodo dan Nur Fateah, S.Pd., M.A. sebagai pembimbing I dan pembimbing II yang telah membimbing dan memotivasi sehingga proses penyusunan skripsi ini berjalan lancar.
2. Ermi Dyah Kurnia, S.S., M.Hum sebagai penelaah atau penguji I yang telah memberikan kritik dan saran dalam penyusunan skripsi.
3. Ketua Jurusan Bahasa dan Sastra Jawa, Universitas Negeri Semarang yang telah memberikan motivasi dan kemudahan administrasi sehingga peneliti tidak mengalami kesulitan dalam melaksanakan proses penyusunan skripsi.
4. Dekan Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Semarang yang telah memberikan izin kepada peneliti untuk melaksanakan penelitian.



5. Rektor Universitas Negeri Semarang yang telah memberikan kesempatan kepada peneliti untuk melaksanakan kegiatan akademik dan nonakademik di Universitas Negeri Semarang.
6. Ibu Ninis Sumarheni dan Tusita Manohara tersayang yang senantiasa mendoakan, menasehati, memotivasiku, dan dengan ikhlas memberikan bantuan baik materiil maupun moril pada peneliti sehingga dapat terselesaikannya skripsi ini.
7. Dody Putrawan dan Damozes Dhya yang selalu memberikan dukungan dan dorongan semangat.
8. Semua pihak yang telah membantu penyusunan skripsi ini yang tidak dapat penulis sebutkan satu persatu.

Semoga Allah SWT melimpahkan rahmat serta lindungan-Nya kepada pihak-pihak tersebut dan membalasnya dengan balasan yang lebih baik. Penulis berharap semoga skripsi ini menjadi sebuah pengetahuan bagi pihak-pihak yang bersedia mempelajarinya.

Semarang, Juli 2011

Thirta Indah Mayasari



ABSTRAK

Mayasari, Thirta Indah. 2011. *Eufemisme dalam Kumpulan Crita Cekak Banjire Wis Surut*. Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Jawa. Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Semarang. Pembimbing: I. Drs. Widodo, II. Nur Fateah, S.Pd., M.A.

Kata Kunci: *eufemisme, penghalusan*

Kumpulan Crita Cekak karya J.F.X Hoery ini terhimpun dalam suatu buku berjudul "*Banjire Wis Surut*" yang memuat tujuh belas *crita cekak*, dengan tebal buku 168 halaman. *Eufemisme* dalam kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"* mempunyai perbedaan dengan *eufemisme* dalam percakapan sehari-hari karena dalam kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"* ini *eufemisme* merupakan salah satu bentuk gaya bahasa. Oleh karena itu bentuk dan fungsi *eufemisme* dalam karya sastra tersebut perlu diteliti.

Permasalahan yang diteliti dalam skripsi ini adalah bagaimana bentuk *eufemisme* dalam Kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"* dan apa fungsi *eufemisme* dalam Kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"*. Penelitian ini bertujuan untuk mengetahui bentuk *eufemisme* dalam kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"* dan fungsi *eufemisme* dalam kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"*.

Pendekatan yang digunakan untuk menganalisis *eufemisme* yang terdapat dalam Kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"* adalah menggunakan pendekatan teoretis dan pendekatan metodologis. Pendekatan teoretis yang digunakan dalam penelitian ini yaitu semantik yang berkaitan dengan gaya bahasa. Pendekatan metodologis dalam penelitian ini menggunakan pendekatan deskriptif kualitatif karena penelitian ini berkaitan dengan data penelitian yang tidak berupa angka, tetapi berupa teks. Sumber data dalam penelitian ini adalah buku *Kumpulan Crita Cekak "Banjire Wis Surut"* karya J.F.X Hoery dan data berupa penggalan wacana yang diduga mengandung *eufemisme* dalam tujuh belas *crita cekak* yang terdapat dalam buku *Kumpulan Crita Cekak "Banjire Wis Surut"*.

Hasil penelitian pada skripsi ini menunjukkan bahwa pada Kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"* terdapat beberapa bentuk *eufemisme* antara lain (1) penggantian ke bentuk lain yang terbagi menjadi tiga yaitu bentuk kata, bentuk frasa dan bentuk klausa, (2) pemakaian unsur serapan, serta (3) pemakaian ungkapan-ungkapan. Sedangkan fungsi *eufemisme* dalam Kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"* adalah untuk penghormatan dan penghalusan.

Dari hasil yang ditemukan, saran untuk pembaca penelitian ini adalah diperlukan penelitian lebih lanjut untuk meneliti tentang *eufemisme* khususnya dalam kumpulan *crita cekak* yang lainnya dan bahasa Jawa pada umumnya, untuk mengetahui bentuk dan fungsi *eufemisme* lebih lanjut. Selain itu, juga dapat diteliti lebih lanjut mengenai struktur bahasa *eufemisme* dan faktor non bahasa yang berkaitan dengan *eufemisme*.

SARI

Mayasari, Thirta Indah. 2011. *Eufemisme dalam Kumpulan Crita Cekak Banjire Wis Surut*. Skripsi. Program Studi Pendidikan Bahasa dan Sastra Jawa. Fakultas Bahasa dan Seni Universitas Negeri Semarang. Pembimbing: I. Drs. Widodo, II. Nur Fateah, S.Pd, M.A.

Tembung pengrunut: eufemisme, pengalusan.

Kumpulan Crita Cekak gaweane J.F.X Hoery iki ana ing sajroning buku "Banjire Wis Surut" ing jerone ana pitulas crita cekak, kang kandele 168 alaman. Eufemisme ing Kumpulan Crita Cekak "Banjire Wis Surut" duwe beda karo eufemisme ing pacelathon saben dinane amarga ing Kumpulan Crita Cekak iki eufemisme dadi salah sijining gaya basa. Amarga saka iku wujud lan gunane eufemisme ing kumpulan Crita Cekak "Banjire Wis Surut" perlu diteliti.

Permasalahan kang diteliti ing skripsi iki yaiku wujud eufemisme ing kumpulan Crita Cekak "Banjire Wis Surut" lan apa gunane eufemisme ing kumpulan Crita Cekak "Banjire Wis Surut". Panaliten iki kanggo ngerteni wujud lan gunane eufemisme ing kumpulan Crita Cekak "Banjire Wis Surut".

Pandhekatan kang digunakake kanggo nganalisis eufemisme kang ana ing Kumpulan Crita Cekak "Banjire Wis Surut" yaiku nggunakake pandhekatan teoretis lan pandhekatan metodologis. Pandhekatan teoretis kang digunakake ing panaliten iki yaiku semantik kang ana kaitane karo gaya basa. Pandhekatan metodologis ing panaliten iki nggunakake pandhekatan deskriptif kualitatif amarga panaliten iki ana gandheng cenenge karo data panaliten kang ora arupa angka, nanging arupa teks. Sumber data ing panaliten iki yaiku buku Kumpulan Crita Cekak "Banjire Wis Surut" karya J.F.X Hoery lan data arupa penggalan wacana kang diduga ngandung eufemisme ing pitulas crita cekak kang ana ing buku Kumpulan Crita Cekak "Banjire Wis Surut".

Asil panaliten ing skripsi iki nunjukake ing kumpulan Crita Cekak "Banjire Wis Surut" ana wujud eufemisme yaiku (1) ngganti dadi wujud liyane kang dibagi meneh dadi telu yaiku wujud tembung, wujud frasa lan wujud klausa, (2) nggunakake wujud serapan, lan (3) ungkapan-ungkapan. Gunane eufemisme ing Kumpulan Crita Cekak "Banjire Wis Surut" yaiku kanggo panghormatan lan ngalusake.

Saka asil kang ditemokake saran kanggo wong kang maca panaliten iki yaiku perlu dianakake panaliten sak teruse kanggo neliti eufemisme ing kumpulan crita cekak liyane kan basa Jawa pada umume kanggo, ngerteni wujud lan fungsi eufemisme. Sak liyane iku, uga bisa diteliti struktur basa eufemisme lan faktor non bahasa kang ana kaitane karo eufemisme.

DAFTAR ISI

	Halaman
JUDUL	i
PERSETUJUAN PEMBIMBING	ii
PENGESAHAN KELULUSAN	iii
PERNYATAAN	iv
MOTO DAN PERSEMBAHAN	v
PRAKATA	vi
ABSTRAK	viii
SARI	ix
DAFTAR ISI	x
DAFTAR LAMPIRAN	xii
BAB I PENDAHULUAN	
1.1 Latar Belakang Masalah.....	1
1.2 Rumusan Masalah.....	3
1.3 Tujuan Penelitian.....	3
1.4 Manfaat Penelitian	4
BAB II KAJIAN PUSTAKA DAN LANDASAN TEORETIS	
2.1 Kajian Pusataka.....	5
2.2 Landasan Teoretis.....	10
2.2.1 Pengertian Cerkak	10
2.2.2 Pengertian <i>Eufemisme</i>	12
2.2.5 Bentuk-bentuk <i>Eufemisme</i>	17
2.2.6 Fungsi <i>Eufemisme</i>	19
BAB III METODE PENELITIAN	
3.1 Pendekatan Penelitian.....	21
3.2 Data dan Sumber Data.....	22
3.4 Metode Pengumpulan Data.....	22
3.5 Metode Analisis Data.....	23
3.6 Metode Pemaparan Hasil Analisis Data.....	24

BAB IV PEMBAHASAN

4.1 Bentuk <i>Eufemisme</i> dalam Kumpulan <i>Crita Cekak 'Banjire Wis Surut'</i>	25
4.1.1 Penggantian ke Bentuk Lain	25
4.1.1.1 Berbentuk Kata	26
4.1.1.2 Berbentuk Frasa	28
4.1.1.3 Berbentuk Klausa	30
4.1.2 Pemakaian Unsur Serapan.....	31
4.1.3 Pemakaian Ungkapan-ungkapan.....	33
4.2 Fungsi <i>Eufemisme</i>	35
4.2.1 Penghormatan atau Sosial	35
4.2.2 Penghalusan	39

BAB V PENUTUP

5.1 Simpulan.....	42
5.2 Saran.....	43
DAFTAR PUSTAKA	44
LAMPIRAN-LAMPIRAN.....	46

PERPUSTAKAAN
UNNES

DAFTAR LAMPIRAN

Lampiran 1. Surat Keputusan Pembimbing

Lampiran 2. Kartu Data



BAB I

PENDAHULUAN

1.1 Latar Belakang Masalah

Perkembangan bahasa khususnya bahasa Jawa tidak terlepas dari perkembangan sastra. Bahasa sastra adalah bahasa khas, yakni bahasa yang telah direkayasa dan dipoles sedemikian rupa (Virgiantie 2010:1). Melalui polesan itu muncul bahasa yang manis. Dengan demikian, pemakaian bahasa sastra memang benar-benar disadari oleh penulis. Penulis semestinya berupaya dan tak hanya suatu kebetulan menciptakan bahasa sastra yang baik demi keistimewaan karyanya. Keindahan karya sastra juga sekaligus akan memberi bobot karya tersebut (Virgiantie 2010:1).

Secara tidak langsung suatu karya sastra menjadi sarana pembinaan bahasa. Kekuatannya terletak pada kesanggupan menggunakan bahasa secara terampil dalam menyampaikan maksud pada karya sastra tersebut. Selain menggunakan bahasa-bahasa baku penulis juga menggunakan ragam bahasa dengan tujuan untuk membuat lebih menarik atau menghindari tabu. Ragam bahasa tersebut adalah *eufemisme*.

Suatu bahasa bisa dituangkan dalam bentuk lisan maupun tulisan, bentuk penuangan bahasa dalam tulisan antara lain adalah *crita cekak* dan *geguritan*.

J.F.X. Hoery adalah salah seorang penulis yang sudah menulis lebih dari 100

cerita pendek dan 300an puisi baik dalam Bahasa Indonesia maupun Bahasa Jawa.

Adapun karya-karya J.F.X Hoery yang telah diterbitkan antara lain:

1. *Pagelaran*, kumpulan *geguritan*
2. *Lintang Abyor*, antologi dengan penulis lain
3. *Kabar saka Tlatah Jati*, antologi dengan penulis lain
4. *Banjire Wis Surut*, kumpulan *crita cekak* yang terdiri dari
 - a. *Angin Wengi Segara Kidul*
 - b. *Sunar Dewanti*
 - c. *Banjire Wis Surut*
 - d. *Mijang Kamojang*
 - e. *Kasep*
 - f. *Dudu salahku*
 - g. *Panjaluke Mbak Widya*
 - h. *Lien Nio Atimu Putih*
 - i. *Turis*
 - j. *Gunung Limo Sinaput Pedhut*
 - k. *Meja Kursi*
 - l. *Cacat*
 - m. *Lamaran*
 - n. *Titising Panyuwun*
 - o. *Ah!*
 - p. *Tsunami*
 - q. *Gambare Ora Dadi, Mas!*
5. *Blangkon*, kumpulan *crita cekak* dengan penulis yang lain
6. *Sosiawan-sosiawan Kecil*, kumpulan cerita anak-anak
7. *Permaisuri yang Cerdik*, cerita anak-anak
8. *Sejarah Gereja Cepu*, bersama Tim Penulis Sejarah Gereja Cepu
9. *Sejarah Gereja Katolik Rembang*
10. *Sejarah Gereja Katolik Blora*
11. *Sejarah Gereja Katolik Bojonegoro*
12. *Sejarah Gereja Katolik Tuban.*

Dari keduabelas karya J.F.X Hoery hanya satu karya yang disusun secara individu dan merupakan karya yang disusun dalam kurun waktu yang lama yaitu antara tahun 1970-an sampai tahun 2000an, sehingga dengan melakukan analisis terhadap kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"* ini diharapkan dapat mewakili perkembangan bahasa khususnya tentang *eufemisme* dalam kurun waktu tersebut.

Selain itu *Eufemisme* dalam kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"* mempunyai perbedaan dengan *eufemisme* dalam percakapan sehari-hari karena dalam Kumpulan *Crita Cekak* ini menggunakan bahasa sastra. Oleh karena itu bentuk dan fungsi *eufemisme* dalam karya sastra tersebut perlu untuk diteliti.

1.2 Rumusan Masalah

Berdasarkan latar belakang tersebut di atas maka permasalahan dalam skripsi ini adalah sebagai berikut.

- 1) Bagaimana bentuk-bentuk *eufemisme* dalam kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"*?
- 2) Bagaimana fungsi *eufemisme* dalam kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"*?

1.3 Tujuan Penelitian

Penelitian ini bertujuan untuk:

- 1) memaparkan bentuk-bentuk *eufemisme* dalam kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"*.
- 2) mendeskripsikan fungsi *eufemisme* dalam kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"*.

1.4 Manfaat Penelitian

Penelitian ini diharapkan dapat memberikan manfaat bagi perkembangan bahasa dan sastra. Secara umum manfaat penelitian ini terbagi menjadi dua yaitu praktis dan teoretis.

Manfaat praktis penelitian ini diharapkan dapat menambah wawasan dan pengetahuan bagi pembaca tentang khasanah linguistik Jawa khususnya dalam bidang semantik terutama pada *eufemisme*. Selain itu bermanfaat pula sebagai wacana dalam menambah bahan ajar guru dalam bidang linguistik serta memberikan tinjauan pustaka untuk penelitian-penelitian berikutnya yang berkaitan dengan *eufemisme*.

Sedangkan manfaat teoretisnya memberikan kontribusi terhadap pengembangan teori khasanah linguistik terutama semantik, khususnya dalam bidang *eufemisme*.

BAB II

KAJIAN PUSTAKA DAN LANDASAN TEORETIS

2.1 Kajian Pustaka

Penelitian bahasa, khususnya yang membahas tentang *eufemisme* sudah banyak dilakukan oleh para peneliti. Penelitian semacam ini pernah dilakukan oleh beberapa ahli bahasa. Beberapa pustaka yang memberikan sumbangan bagi kajian *eufemisme* adalah penelitian yang dilakukan oleh Rachmanto (1995) dari Universitas Gadjah Mada, Sugiri, dkk (2002) dari Universitas Airlangga, Andayani (2005) dari Universitas Sumatra Utara, serta Endah (2008) dan Ichtiarini (2009) dari Universitas Negeri Semarang yang dijabarkan sebagai berikut.

Rachmanto (1995) dalam skripsinya "*Eufemisme dalam Bahasa Jawa (Tinjauan Sosio-Semantis)*" membahas proses-proses dan faktor-faktor yang melatarbelakangi terbentuknya *eufemisme* yang terdapat di dalam bahasa Jawa. Ada tujuh proses terbentuknya *eufemisme* dari hasil penelitian yang dilakukan oleh Rachmanto (1995) antara lain, pelesapan, penyingkatan, penggantian ke bentuk lain, pemakaian unsur serapan, pengaburan makna denotatif, menggunakan ungkapan-ungkapan dan proses onometopik. Faktor-faktor yang melatarbelakangi terbentuknya *eufemisme* adalah penghormatan dan penghalusan, usaha untuk menutup-nutupi, serta untuk menarik perhatian.

Kelebihan dari penelitian Rachmanto (1995) adalah pada hasil penelitian disebutkan proses-proses dan faktor-faktor yang melatarbelakangi terbentuknya *eufemisme* dalam bahasa Jawa yang disajikan secara lengkap berikut contoh-contohnya. Kekurangan penelitian ini adalah tidak membicarakan tentang teknik dan proses pembentukan *eufemisme* dalam suatu karya sastra yang berbentuk teks. Persamaan penelitian yang dilakukan oleh Rachmanto dan peneliti adalah sama-sama menggunakan pendekatan penelitian deskriptif kualitatif dan pada metode pemaparannya menggunakan metode informal. Perbedaan penelitian yang dilakukan oleh Rachmanto dengan peneliti adalah objek kajiannya.

Penelitian tentang *eufemisme* juga dilakukan oleh Sugiri (2002) yang berjudul "*Penerapan Eufemisme dalam Peristiwa Tutar pada Pasangan Suami Istri (Pasutri) yang Menggunakan Bahasa Jawa di Wilayah Surabaya*", membahas tentang bentuk dan latarbelakangi penggunaan *eufemisme*. Menurut Sugiri (2002) pada dasarnya, pasangan suami isteri yang menggunakan bahasa Jawa di Wilayah Surabaya dalam berkomunikasi menggunakan bahasa Jawa dengan memilih bentuk halus (*eufemisme*). *Eufemisme* dipilih dengan tujuan untuk menghindari bentuk-bentuk kata yang kasar. Selain itu, mereka tetap menjaga sopan santun dalam berkomunikasi antar suami isteri. Pengaruh paternalistik pada budaya Jawa masih kuat sehingga tampak dalam berkomunikasi, isteri lebih condong menggunakan *eufemisme* (bentuk halus yang sopan) kepada suami. Pemilihan bentuk halus oleh sebagian besar isteri bertujuan untuk menghormati suami sebagai kepala rumah tangga.

Kelebihan dari penelitian Sugiri (2002) adalah pada hasil penelitian disebutkan bentuk dan latarbelakangi penggunaan *eufemisme* dalam peristiwa tutur pasangan suami istri yang disajikan secara lengkap. Kekurangan penelitian ini adalah tidak membicarakan tentang bentuk-bentuk *eufemisme*. Persamaan penelitian yang dilakukan oleh Sugiri dan peneliti adalah sama-sama menggunakan pendekatan penelitian deskriptif kualitatif dan pada metode pemaparannya menggunakan metode informal. Perbedaan penelitian yang dilakukan oleh Sugiri dengan peneliti adalah objek kajiannya.

Penelitian lain juga dilakukan oleh Andayani (2005) dalam tesisnya yang berjudul "*Eufemisme dalam Upacara Perkawinan Adat Jawa Nemokke di Medan*", membahas tentang tipe dan fungsi *eufemisme* dalam Upacara Perkawinan Adat Jawa *Nemokke* di Medan. Andayani (2005) mengatakan bahwa tipe-tipe *eufemisme* dalam Upacara Perkawinan Adat Jawa *Nemokke* di Medan terdiri atas metafora, satu kata menggantikan kata yang lain, hiperbola dan ekspresi figuratif. Fungsi-fungsi *eufemisme* dari hasil penelitian Andayani (2005) adalah sapaan dan menghindari tabu.

Kelebihan dari penelitian Andayani (2005) adalah pada hasil penelitian disebutkan tipe *eufemisme* dalam Upacara Perkawinan Adat Jawa *Nemokke* di Medan disajikan secara lengkap karena bersumber langsung dari informan yang merupakan ahli *Nemokke* melalui wawancara. Kekurangan penelitian Andayani (2005) adalah hanya didasarkan pada bahasa yang digunakan dalam Upacara Perkawinan Adat Jawa *Nemokke* di Medan yang pada kenyataannya hanya memerlukan waktu 15 sampai 45 menit dalam menjalankan upacara ini.

Persamaan penelitian yang dilakukan oleh Andayani (2005) dengan penelitian ini adalah sama-sama menggunakan metode informal dalam pemaparannya dan objek kajiannya berbahasa Jawa. Perbedaan penelitian yang dilakukan oleh peneliti dan penelitian ini adalah Andayani (2005) lebih menekankan tipe-tipe *eufemisme* saja sedangkan fungsi *eufemisme* hanya dibahas sekilas.

Selain itu penelitian sejenis tentang majas yang dilakukan oleh Endah (2008) yang berjudul ”*Majas dalam Kumpulan Puisi Jawa Modern Pagelaran Karya J.F.X. Hoery*”, membahas tentang bahasa figuratif dalam Kumpulan Puisi Jawa Modern Pagelaran Karya J.F.X. Hoery. Endah (2008) menyatakan bahwa bahasa figuratif yang ditemukan dalam Kumpulan Puisi Jawa Modern Pagelaran Karya J.F.X. Hoery terdiri dari jenis bahasa majas metafora, simile, personifikasi, metonimi, sinedoke, dan alegori. Makna yang ditemukan dalam penggunaan majas pada bahasa figuratif dalam Kumpulan Puisi Jawa Modern Pagelaran Karya J.F.X. Hoery antara lain mengenai ke-Tuhanan, persahabatan, percintaan, motivasi dan nasihat. Fungsi penggunaan bahasa figurative dalam puisi adalah untuk memberikan penekanan terhadap makna, mengkonsentrasikan makna yang luas dengan bahasa yang lebih singkat.

Kelebihan dari penelitian Endah (2008) adalah pada hasil penelitian disebutkan jenis bahasa majas, makna penggunaan bahasa majas dan fungsi penggunaan bahasa figuratif dalam Kumpulan Puisi Jawa Modern Pagelaran Karya J.F.X. Hoery yang disajikan secara lengkap. Kekurangan penelitian Endah (2008) adalah tidak terdapatnya *eufemisme* dalam penelitian tersebut. Persamaan penelitian yang dilakukan oleh Endah (2008) dengan penelitian ini adalah sama-

sama menggunakan metode informal dalam pemaparannya dan objek kajiannya berbahasa Jawa. Perbedaan penelitian yang dilakukan oleh peneliti dan penelitian ini adalah Endah (2008) lebih menekankan tentang jenis, makna dan fungsi majas sedangkan *eufemisme* tidak.

Penelitian tentang majas lainnya yang dilakukan oleh Ichtiarini (2009) yang berjudul "*Majas dalam Kumpulan Geguritan Berkah Gusti Karya Diah Hadaning*", membahas tentang majas dalam *Kumpulan Geguritan Berkah Gusti Karya Diah Hadaning*. Hoery. Ichtiarini (2009) menemukan 116 majas yang didominasi oleh majas dengan jumlah 41 buah, 35 buah majas metonomia, 23 buah majas metafora, 6 buah majas perbandingan, 4 buah majas allegori dan sinedoke part pro toto, serta 3 buah majas sinedoke totum pro parte. Secara umum fungsi penggunaan majas dalam *Kumpulan Geguritan Berkah Gusti Karya Diah Hadaning* membangkitkan imaji visual pembaca atau pendengar; menimbulkan kejelasan gambaran angan; memperjelas, menjadikan lebih menarik dan memberikan daya hidup; memperjelas gambaran angan; memberikan gambaran konkret; menciptakan efek lebih kaya, lebih efektif, dan lebih sugestif dalam puisi; membangkitkan tanggapan pembaca; memberikan efek menarik dan menghidupkan suasana; dan menimbulkan imajinasi visual.

Kelebihan dari penelitian Ichtiarini (2009) adalah pada hasil penelitian disebutkan jenis majas dan fungsi penggunaan majas *Kumpulan Geguritan Berkah Gusti Karya Diah Hadaning* yang disajikan secara lengkap. Kekurangan penelitian Ichtiarini (2009) adalah tidak terdapatnya *eufemisme* dalam penelitian tersebut. Persamaan penelitian yang dilakukan oleh Ichtiarini (2009) dengan

penelitian ini adalah sama-sama menggunakan metode informal dalam pemaparannya dan objek kajiannya berbahasa Jawa. Perbedaan penelitian yang dilakukan oleh peneliti dan penelitian ini adalah Ichtiarini (2009) lebih menekankan tentang jenis dan fungsi majas sedangkan *eufemisme* tidak.

Penelitian-penelitian tersebut bertujuan untuk menganalisis tentang tipe, fungsi, proses dan latar belakang terbentuknya *eufemisme* dan majas. Persamaan penelitian ini dengan kajian pustaka tersebut adalah sama-sama menggunakan pendekatan penelitian deskriptif kualitatif, dan pada metode pemaparannya menggunakan metode informal. Berpedoman dari semua penelitian yang telah dilakukan tersebut, ditemukan adanya peluang yang belum diteliti, yaitu pada karya sastra yang berbentuk teks khususnya tentang *eufemisme* dalam Kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"*. Penelitian ini dimaksudkan untuk melengkapi penelitian-penelitian tentang *eufemisme* sebelumnya.

2.2 Landasan Teoretis

Teori-teori yang digunakan untuk menjawab permasalahan dalam penelitian ini adalah sebagai berikut.

2.2.1 Pengertian Cerkak

Cerita cekak atau sering disingkat sebagai *cerkak* adalah suatu bentuk prosa naratif fiktif dalam bahasa Jawa. *Cerita cekak* cenderung padat dan langsung pada tujuannya dibandingkan karya-karya fiksi yang lebih panjang, seperti *novella* (dalam pengertian modern) dan *novel*. Karena singkatnya, *cerita-*

cerita cekak yang sukses mengandalkan teknik-teknik sastra seperti tokoh, plot, tema, bahasa dan insight secara lebih luas dibandingkan dengan fiksi yang lebih panjang. *Cerita cekak* dapat berasal dari anekdot, sebuah situasi yang digambarkan singkat yang dengan cepat tiba pada tujuannya.

2.2.1.1 Unsur dan ciri khas

Cerita cekak cenderung kurang kompleks dibandingkan dengan novel. *Cerita cekak* biasanya memusatkan perhatian pada satu kejadian, mempunyai satu plot, setting yang tunggal, jumlah tokoh yang terbatas, mencakup jangka waktu yang singkat.

Dalam bentuk-bentuk fiksi yang lebih panjang, ceritanya cenderung memuat unsur-unsur inti tertentu dari struktur dramatis: eksposisi (pengantar setting, situasi dan tokoh utamanya), komplikasi (peristiwa di dalam cerita yang memperkenalkan konflik dan tokoh utama); komplikasi (peristiwa di dalam cerita yang memperkenalkan konflik); aksi yang meningkat, krisis (saat yang menentukan bagi si tokoh utama dan komitmen mereka terhadap suatu langkah); klimaks (titik minat tertinggi dalam pengertian konflik dan titik cerita yang mengandung aksi terbanyak atau terpenting); penyelesaian (bagian cerita di mana konflik dipecahkan); dan moralnya.

Karena pendek, *cerkak* dapat memuat pola ini atau mungkin pula tidak. Yang lebih umum adalah awal yang mendadak, dengan cerita yang dimulai di tengah aksi. Seperti dalam cerita-cerita yang lebih panjang, plot dari cerita pendek juga mengandung klimaks, atau titik balik. Namun demikian, akhir dari banyak

cerkak biasanya mendadak dan terbuka dan dapat mengandung (atau dapat pula tidak) pesan moral atau pelajaran praktis.

Seperti banyak bentuk seni manapun, ciri khas dari sebuah *cerkak* berbeda-beda menurut pengarangnya.

2.2.1.2 Ukuran

Menetapkan apa yang memisahkan *cerkak* dari format fiksi lainnya yang lebih panjang adalah sesuatu yang problematik. Sebuah definisi klasik dari *cerita cekak* ialah bahwa ia harus dapat dibaca dalam waktu sekali duduk (hal ini terutama sekali diajukan dalam esai Edgar Allan Poe “The Philosophy of Composition” pada 1846). Definisi-definisi lainnya menyebutkan panjang *cerkak* dari jumlah kata-katanya, yaitu 7.500 kata. Dalam penggunaan kontemporer, istilah *cerkak* umumnya merujuk kepada karya fiksi yang panjangnya tidak lebih dari 20.000 kata dan tidak kurang dari 1.000 kata.

Cerita yang pendeknya kurang dari 1.000 kata tergolong pada genre fiksi kilat (*flash fiction*). Fiksi yang melampaui batas maksimum parameter *cerkak* digolongkan ke dalam *novelette*, *novella*, atau novel.

2.2.2 Pengertian Eufemisme

Eufemisme adalah salah satu ragam bahasa yang menggunakan kata-kata yang bernilai rasa halus. Hal ini dimaksudkan untuk mengganti beberapa kata yang dianggap mempunyai nilai rasa kasar, sehingga tidak pantas untuk dipakai dan lebih menyenangkan untuk didengar dan dibaca.

Pengertian *eufemisme* dalam bahasa Indonesia sudah nampak jelas, karena didalam bahasa Indonesia tidak ada tingkat tutur. Akan tetapi untuk bahasa Jawa timbul kerancuan antara *eufemisme* dengan tingkat tutur *krama*, sebab keduanya sama-sama mengandung makna halus. Perlu diketahui pula, bahwa di dalam bahasa Jawa mengenal adanya tingkat tutur. Mulai dari yang kasar, biasa, halus dan paling halus. Adapun bentuk tingkat tutur itu antara lain: *ngoko*, *madya*, dan *krama* (Poedjosoedarma 1979:13). Dari masing-masing unsur itu masih dibagi lagi menjadi tiga macam, namun secara garis besar tingkat tutur tersebut cukup dibedakan menjadi dua kelompok besar, yakni *krama* dan *ngoko*. Kadang sulit untuk membedakan antara bentuk *eufemisme* dengan bentuk *krama*. Sebab perbedaannya kecil sekali. Misalnya:

- (1) *Mas Darso wis mati.* (Ng)
'Mas Darso sudah mati.'
 - (2) *Mas Darso ora ana.* (Ng, Euf)
'Mas Darso telah tiada.'
 - (3) *Mas Darso sampun pejah.* (Kr)
'Mas Darso sudah mati.'
 - (4) *Mas Darso sampun sowan dhateng ngayunaning Pangeran.* (Kr, Euf)
'Mas Darso sudah menghadap di sisi Tuhan.'
- (Gambare Ora Dadi, Mas! halaman 167)

Dengan melihat contoh-contoh di atas jelaslah bahwa adanya nuansa perbedaan antara ragam halus (*eufemisme*) dengan bentuk *krama*. Kalimat (1) dan kalimat (2) bentuk *ngoko*, tetapi kalimat (2) lebih halus. Kalimat (3) dan (4) bentuknya *krama*, tetapi kalimat (4) lebih halus. Sedangkan kalimat (2) yang bentuknya dengan kalimat (3) yang bentuknya *krama*, ternyata kadar nilai rasanya

kalimat (2) lebih halus, walaupun bentuknya *ngoko*. Hal ini menerangkan, bahwa *eufemisme* ternyata mencakup bentuk *krama* dan *ngoko*.

2.2.2.1 Eufemisme dalam Penerapan Kebahasaan

Manusia sangat intensif dalam menggunakan lambang-lambang untuk menyatakan sesuatu maksud kepada sesamanya. Finocchiaro (1974) (dalam Alwasilah 1985:2) mendefinisikan, bahwa bahasa sebagai sistem simbol vokal yang arbitrer, memungkinkan semua orang dalam satu kebudayaan tertentu, atau orang lain yang mempelajari sistem kebudayaan tersebut untuk berkomunikasi atau berinteraksi (Alwasilah 1985:2). Dari definisi tersebut dapat ditarik kesimpulan, bahwa bahasa meliputi vokal, makna yang konvensional, komunikasi dan sistematis.

Pendekatan terhadap bahasa bisa saja menganggapnya sebagai fenomena perorangan. Bila seseorang mengatakan, “Bahasanya kasar sekali” atau “Tutur katanya menyenangkan” maka dia secara disadari atau tidak, memberikan pemerian atau menerangkan tingkah laku (*human behaviour*) orang lain. Manusia dalam kehidupan sehari-hari, berbicara, membaca, menulis, dan mendengarkan. Keempat ketrampilan tersebut bukan dihadiahkan begitu saja sejak lahir, melainkan harus dipelajari. Tiap orang pun berbeda-beda kemampuannya dalam ketrampilan berbahasa.

Kemampuan berbahasa inilah yang membedakan manusia dengan makhluk lain. Kemampuan berbahasa harus dimiliki oleh setiap manusia, sebab hal ini mutlak (Rachmanto 1995:21). Menurut Chomsky (dalam Alwasilah 1985:7)

dikatakan, bahwa kemampuan berbahasa adalah dasar bagi intelegensi manusia. Pendapat ini dapat diikuti karena memang hanya manusialah yang dapat berbahasa dan mengolahnya. Kemampuan berbahasa yang membedakan manusia mempunyai nilai lebih dibandingkan dengan makhluk lainnya. Akan tetapi kemampuan berbahasa tidak begitu saja dihadiahkan, melainkan harus dipelajari. Jadi pada garis besarnya, ragam harus merupakan salah satu kemampuan berbahasa. Yaitu kemampuan mengolah kata-kata sedemikian rupa sehingga kata-kata yang dianggap kasar oleh masyarakat dapat digantikan dengan bentuk lain yang lebih halus sehingga pantas untuk dipakai.

2.2.2.2 *Eufemisme* ditinjau dari Segi Gaya Bahasa

Gaya bahasa merupakan bentuk retorik, yaitu penggunaan kata-kata dalam berbicara atau menulis untuk meyakinkan atau mempengaruhi penyimak atau pendengar (Keraf 1991:112). Sedangkan Kridalaksana (1982) mengemukakan bahwa gaya bahasa sebagai pemanfaatan atas kekayaan bahasa oleh seseorang dalam bertutur atau menulis. Oleh karena itu gaya bahasa sangatlah penting dalam peristiwa penyampaian gagasan maupun informasi-informasi.

Poerwadarminta (1979:15) menyebutnya dengan istilah bahasa bergaya. Beliau mengemukakan bahwa bahasa bergaya adalah bahasa yang digairahkan, yang sengaja diperbesar daya gunanya. Penggunaan gaya bahasa adalah dengan memilih-milih, dipertimbangkan tepat tidaknya dan baik buruknya. Pembentukan kata-katanya dilakukan dengan cermat sesuai dengan aturan atau konteks. Demikian juga kalimat-kalimatnya disusun dengan sebaik-baiknya, agar jangan

menimbulkan kesalahpahaman atau keragu-raguan. Oleh karena itu gaya bahasa sangatlah penting dalam peristiwa penyampaian gagasan maupun informasi-informasi.

Sebuah gaya bahasa yang baik harus mengandung tiga unsur, yaitu kejujuran, sopan santun, dan menarik. Kejujuran yang dimaksud disini adalah kejujuran dalam berbahasa, yang berarti mengikuti aturan-aturan dan kaidah yang baik dan benar. Sopan santun berarti memberi penghargaan atau menghormati kepada orang yang diajak bicara atau orang ketiga. Sopan dalam hal ini adalah mengandung arti kejelasan, tidak ambigu dan enak untuk didengar. Kejujuran dan kesopanan merupakan langkah dasar dan langkah awal. Bila suatu gaya bahasa hanya mengandalkan kedua unsur di atas, masih terasa tawar, tidak menarik. Oleh karena itu gaya bahasa haruslah menarik. Sebuah gaya bahasa yang menarik haruslah diukur melalui beberapa komponen sebagai berikut : Variasi, pengertian yang baik, bertenaga (vitalitas), dan penuh daya imajinatif.

Bentuk *eufemisme* dapat juga digolongkan kedalam suatu jenis gaya bahasa, karena mengandung ketiga unsur di atas, yaitu jenis gaya bahasa yang mengandung nilai rasa halus, penuh hormat, sopan santun dan menarik. Lebih jelasnya, perhatikan contoh di bawah ini.

- (1) *Mas Darso sampun dipuntimbali wonten ngersanipun Pangeran.*
'Mas Darso sudah dipanggil ke hadapan Tuhan'
- (2) *Mas Darso iku wis ora ana*
'Mas Darso itu sudah tidak ada.'
- (3) *Mas Darso iku wis seda.*
'Mas Darso itu sudah meninggal.'

(*Gambare Ora Dadi, Mas!* halaman 167)

Bila diperhatikan contoh-contoh di atas, kalimat (1) mengandung unsur kejujuran yaitu memberi informasi bahwa Mas Darso telah mati. Penuh dengan sopan santun, karena kalimat itu menggunakan kata-kata *krama inggil*. Sebagaimana telah diketahui bahwa *krama inggil* adalah bentuk yang paling halus dan paling hormat dalam tingkat tutur bahasa Jawa. Kalimat itu menarik karena selain bentuknya *krama inggil* ada bagian kalimat yang digayakan atau dibuat menarik, yaitu pada bentuk *sampun dipuntimbali wonten ngersanipun Pangeran* 'Sudah dipanggil kehadiran Tuhan' untuk menggantikan kata *mati* 'mati'. Untuk kalimat (2) walaupun bentuknya *ngoko* tetapi masih mengandung ketiga unsur di atas, yaitu kejujuran akan informasi bahwa Mas Darso telah mati. Sopan dan menarik terletak pada bentuk *wis ora ana* 'telah tiada' yang dipakai untuk menggantikan *mati* 'mati' sedangkan untuk kalimat (3) hanya mengandung unsur kejujuran saja, yaitu hanya menginformasikan bahwa Mas Darso telah mati, maka kalimat (1) dan (2) dapat dikategorikan sebagai gaya bahasa, sedangkan kalimat (3) tidak dapat.

2.2.3 Bentuk-bentuk *Eufemisme*

Menurut Rachmanto (1995:48) beberapa bentuk *eufemisme* adalah

1) Penyingkatan

Teknik penyingkatan yaitu dengan menyingkat kata-kata tertentu yang dianggap kurang baik untuk diungkapkan secara langsung. Contoh dari penggunaan teknik ini adalah *Anake Pak Abu kae rada PK* 'Anaknya Pak Abu itu agak tolol'. Kata '*PK*' merupakan penyingkatan dari '*pekok*'.

2) Penggantian ke Bentuk yang Lain

Sistem penggantian kata-kata dari ragam biasa ke *eufemisme* ada beberapa bentuk yaitu

a. Berbentuk Kata

Contoh *eufemisme* yang merupakan penggantian yang berbentuk kata adalah kata *bebuwang* 'membuang sesuatu' dipandang lebih halus daripada kata *nguyuh* 'kencing' atau *ngising* 'berak'.

b. Berbentuk Frasa

Contoh eufemia yang merupakan penggantian yang berupa frasa adalah *owah pikirane* 'berubah pikirnya' untuk menggantikan kata *edan* 'gila'.

c. Berbentuk Klausa

Contoh eufemia yang merupakan penggantian yang berupa klausa adalah *sampun kapundhut wangsul dhumateng ngarsanipun Pangeran* 'sudah berpulang ke hadapan Tuhan' untuk menggantikan kata *mati* 'mati'.

3) Pemakaian Unsur Serapan

Salah satu bentuk *eufemisme* adalah dengan menggunakan unsur-unsur serapan, baik dari Bahasa Indonesia maupun dari Bahasa Asing. Hal ini dilakukan karena di dalam Bahasa Jawa dianggap tidak ada, dan unsur-unsur atau kata-kata serapan tersebut dipandang mempunyai nilai rasa halus dan sopan, yang dapat menggantikan beberapa kata dalam Bahasa Jawa yang

dianggap jorok dan tidak sopan. Contohnya adalah *diponis* 'divonis' untuk menggantikan kata *dikunjara* 'dipenjara'.

4) Pengaburan Makna Denotatif

Pembentukan *eufemisme* juga dapat dilakukan dengan pengaburan makna denotatif menjadi makna konotatif atau makna kiasan yang maknanya baru diketahui setelah berada dalam konteks. Contohnya adalah frasa *kurang sregep* 'kurang rajin' untuk menggantikan kata *kesed* 'malas'.

5) Menggunakan Ungkapan-ungkapan

Salah satu cara untuk menghaluskan makna suatu kata adalah dengan cara mengganti kata-kata itu dengan ungkapan-ungkapan yang seolah-olah tidak ada hubungannya dengan maksud yang sebenarnya. Contohnya adalah *emen-emen isih enom kok njangan gori* 'Sungguh sayang masih muda menyayur gori', yang dimaksud *njangan gori* disini adalah *budheg* 'tuli'.

2.2.4 Fungsi Eufemisme

Menurut Rachmanto (1995:48) beberapa fungsi *eufemisme* adalah

1) Penghormatan atau Sosial

Penghormatan maksudnya memberi hormat kepada lawan tutur atau pihak lain dengan tujuan apabila yang bersangkutan mendengarnya tidak tersinggung perasaannya. Contohnya adalah *mati* 'mati' diganti dengan kata *wes ora ana* 'telah tiada' atau *seda* 'mati'.

2) Penghalusan (Etika)

Penghalusan (etika) maksudnya menghaluskan kata-kata yang dianggap kasar. Contohnya adalah *jinate* 'almarhum' diganti dengan kata *suwargi* 'almarhum'.

3) Usaha untuk Menutup-nutupi

Usaha untuk menutup-nutupi suatu kekurangan biasanya dilakukan agar yang bersangkutan tidak merasa rendah diri. Contohnya adalah *bodho* 'bodoh' diganti dengan *kentun kaliyan rencangipun* 'tertinggal dengan temannya'.

4) Menarik Perhatian

Penggunaan bahasa yang monoton atau apa adanya kadang kurang menarik bahkan menjemukan, dan biasanya kurang mendapat perhatian dari yang dituju. Untuk itu agar bahasanya menarik ditempuh dengan cara menggayakan. Adapun tujuan dari penggayakan adalah agar orang-orang yang tadinya tidak tertarik akan menjadi tertarik, sehingga lebih memperhatikan. Contohnya adalah *mati* 'mati' diganti dengan *sampun wangsul tinimbalan sowan wonten ngayunaning Allah SWT* 'sudah pulang dipanggil ke hadapan Allah SWT'.

Teori yang telah disebutkan di atas adalah teori tentang bentuk dan fungsi *eufemisme*. Analisis data pada penelitian ini berpedoman pada teori Rachmanto (1995) tersebut.

BAB III METODE

PENELITIAN

Pada bab ini akan dipaparkan mengenai pendekatan penelitian, data dan sumber data, metode pengumpulan data, metode analisis data dan metode pemaparan hasil analisis data. Uraian selanjutnya akan disajikan di bawah ini.

3.1 Pendekatan Penelitian

Pendekatan yang digunakan untuk menganalisis *eufemisme* yang terdapat dalam Kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"* adalah menggunakan pendekatan teoretis dan pendekatan metodologis. Pendekatan teoretis yang digunakan dalam penelitian ini adalah semantik yang berkaitan dengan gaya bahasa. Semantik adalah bidang linguistik yang mempelajari makna atau arti dalam bahasa (Chaer 2002:2). Alasan menggunakan pendekatan semantik karena penelitian ini mengkaji tentang *eufemisme* sebagaimana manusia masih banyak menuturkan perumpamaan makna pada kehidupan sendiri, di kalangan masyarakat terhadap fenomena-fenomena kehidupan.

Adapun pendekatan metodologis dalam penelitian ini menggunakan pendekatan deskriptif kualitatif karena penelitian ini berkaitan dengan data penelitian yang tidak berupa angka, tetapi berupa teks. Pendekatan deskriptif adalah pendekatan yang berupaya mengumpulkan data-data yang berupa kata-kata, gambar dan bukan angka-angka (Moleong 2002:6). Penelitian ini menggunakan

pendekatan deskriptif karena semata-mata ingin memberi gambaran yang tepat dari pokok permasalahan yaitu tentang bentuk dan fungsi *eufemisme* dalam Kumpulan *Crita Cekak* ''*Banjire Wis Surut*''.

Menurut Bogdan dan Taylor (dalam Moleong 2002:3), pendekatan kualitatif sebagai prosedur penelitian yang menghasilkan data deskriptif berupa kata-kata tertulis atau lisan dari orang-orang dan perilaku yang diamati. Penelitian ini menggunakan metode kualitatif karena data penelitian berupa penggalan wacana yang diduga mengandung *eufemisme* dalam tujuh belas *crita cekak* yang terdapat dalam buku *Kumpulan Crita Cekak* ''*Banjire Wis Surut*''.

3.2 Data dan Sumber Data

Data dalam penelitian ini adalah berupa penggalan wacana yang diduga mengandung *eufemisme* dalam tujuh belas *crita cekak* yang terdapat dalam buku *Kumpulan Crita Cekak* ''*Banjire Wis Surut*'' .

Sumber data dalam penelitian ini adalah buku *Kumpulan Crita Cekak* ''*Banjire Wis Surut*'' karya J.F.X Hoery (2006) yang berjumlah tujuh belas *crita cekak*, dengan tebal buku 168 halaman.

3.3 Metode Pengumpulan Data

Metode pengumpulan data adalah cara mengumpulkan data yaitu dari proses memperoleh data dan sumber data (Subana 2001:115). Untuk memperoleh data dalam penelitian ini peneliti menggunakan teknik catat. Teknik catat adalah teknik pengumpulan data dengan melakukan pencatatan pada kartu data yang

kemudian dilanjutkan dengan klasifikasi (Sudaryanto 1993:135). Pencatatan pada kartu data dilakukan setelah mengkaji teks sastra *crita cekak-crita cekak* dalam kumpulan *Crita Cekak 'Banjire Wis Surut'*. Dalam tahap ini data yang ada di klasifikasikan menurut bentuk-bentuk yang ada. Kemudian data yang terkumpul dianalisis.

No	Kalimat dengan <i>eufemisme</i>	Bentuk <i>eufemisme</i>	Fungsi <i>eufemisme</i>	Makna Lugas

3.4 Metode Analisis Data

Analisis data adalah proses mengorganisasikan dan mengurutkan data dalam pola, kategori dan satuan urutan dasar sehingga dapat ditemukan tema dan dapat dirumuskan hipotesis kerja (Moleong 2002:103). Analisis data dilakukan setelah data terkumpul.

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode kajian isi yaitu metode yang digunakan untuk menarik kesimpulan melalui usaha untuk menemukan karakteristik pesan yang dilakukan secara objektif dan sistematis. Kemudian dilakukan analisis secara semantik yaitu menganalisis berdasarkan makna kata dan makna kalimat.

Langkah-langkah analisis dalam penelitian ini adalah sebagai berikut.

1. Membaca tujuh belas *crita cekak* dalam *Kumpulan Crita Cekak 'Banjire Wis Surut'* secara cermat dan berulang-ulang, kata demi kata dan kalimat demi kalimat.

2. Mencatat data yang ada ke dalam kartu data.
3. Meneliti bagaimana bentuk dan fungsi *eufemisme* melalui narasumber yang berasal dari daerah yang sama dengan pengarang *Kumpulan Cita Cekak "Banjire Wis Surut"*.
4. Menyimpulkan hasil yang didasarkan pada analisis data secara keseluruhan.

3.5 Teknik Pemaparan Hasil Analisis

Metode yang digunakan dalam penelitian ini adalah metode informal karena dalam hasil penelitian hanya menggunakan kata-kata atau kalimat. Hasil penelitian dalam skripsi ini berupa hasil analisis terhadap bentuk dan fungsi *eufemisme* dalam *Kumpulan Cita Cekak "Banjire Wis Surut"*.

BAB IV

BENTUK DAN FUNGSI *EUFEMISME* DALAM KUMPULAN CRITA CEKAK “BANJIRE WIS SURUT”

Di dalam kehidupan bermasyarakat khususnya masyarakat Jawa terdapat suatu kebiasaan untuk mengganti beberapa kata yang dianggap mempunyai nilai rasa kasar, sehingga tidak pantas untuk dipakai. *Eufemisme* adalah salah satu ragam bahasa yang menggunakan kata-kata yang bernilai rasa halus. Hal ini bertujuan agar lebih menyenangkan untuk didengar dan dibaca.

Pada bab ini dipaparkan mengenai bentuk dan fungsi *eufemisme* dalam kumpulan *Crita Cekak* “*Banjire Wis Surut*”. Berdasarkan data yang diperoleh dari kumpulan *Crita Cekak* “*Banjire Wis Surut*”, diperoleh bentuk-bentuk *eufemisme* sebagai upaya untuk mengganti kata-kata ke bentuk-bentuk lain yang lebih tepat.

4.1 Bentuk-bentuk *Eufemisme* dalam Kumpulan *Crita Cekak* “*Banjire Wis Surut*”

Adapun beberapa bentuk *eufemisme* pada kumpulan *Crita Cekak* “*Banjire Wis Surut*” adalah sebagai berikut.

4.1.1 Penggantian ke Bentuk yang Lain

Sistem penggantian kata-kata dari ragam biasa ke *eufemisme* ternyata ada beberapa bentuk. Bentuk-bentuk yang ditemukan di antaranya berupa kata, frasa dan klausa.

4.1.1.1 Berbentuk Kata

Berikut ini adalah kalimat-kalimat dalam kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"* yang mengandung *eufemisme* dengan penggantian ke bentuk lain (berbentuk kata).

(1) ... "Bener kandhamu Asih. Nanging pindhahku saka kene bakal nggawa kemenangan, amarga aku bakal nggawa **kembang** saka puncak Kamojang iki."

"Mas Is, iba mulyane pajangkamu. Nanging banjur kepriye, **kembang** idhamanmu ora bakal bisa pindhah saka puncaking gunung Kamojang iki. ...

... 'Benar katamu, Asih. Tetapi pindahku dari sini akan membawa kemenangan, karena aku akan membawa kembang dari puncak Kamojang ini.'

'Mas Is, mulia sekali cita-citamu. Tetapi terus bagaimana, kembang idamanmu tidak bakal bisa pindah dari Puncak Gunung Kamojang ini.'

(data 1, *Mojang Kamojang* halaman 33)

Kata *kembang* merupakan bentuk *eufemisme* dari kata *prawan*, *kenya*, *gendhuk*. *Kembang* di atas menggambarkan sesuatu yang indah dan menarik. *Kembang* merupakan perumpamaan untuk menggambarkan wanita cantik seperti bunga yang sedang mekar yang menarik perhatian lawan jenis.

(2) ... *Sekolahe bae mothol ing SMA kelas loro, nalika bapake kapundhut. Kepeksa bangku sekolah ditinggalake, nggajuli bapake **suwargi** nggarap tegal sawahe. ...*

... 'Sekolahnya saja berhenti di SMA kelas dua, semenjak bapaknya meninggal. Terpaksa bangku sekolah ditinggalkan, menggantikan almarhum bapaknya mengerjakan sawahnya.'

(data 2, *Kasep* halaman 36)

Kata *suwargi* merupakan bentuk *eufemisme* dari kata *jinate*. *Suwargi* adalah surga yang merupakan tempat terindah di alam baka. *Suwargi* digunakan

untuk menyebut orang yang sudah meninggal karena dianggap orang yang sudah meninggal tersebut telah berada di surga.

Kalimat lain yang ditemukan dalam kumpulan *Crita Cekak ''Banjire Wis Surut''* adalah

- (3) ... *Jayus nyawang sisihane Karmanto wis katon mbobot, banjur sumela kandha,*
"Sajake wis arep bathi ngono lho!"
"Pengestumu, Dhik. Ya iku salah sijine sebabe, ya gene aku suwe ora muncul ning majalah." ...

'Jayus melihat istri Karmanto yang sudah kelihatan hamil, kemudian berkata

'Sepertinya sudah mau punya anak begitu lho!'

'Doamu, Dhik. Yaitu salah satu sebabnya, mengapa aku sudah lama tidak muncul di majalah.' ...

(data 3, *Kasep* halaman 41)

Kata *bathi* merupakan bentuk *eufemisme* dari kata *duwe anak*. *Bathi* digunakan untuk menggantikan kata *duwe anak* karena orang yang sudah menikah dan mempunyai anak dianggap menghasilkan tambahan anggota keluarga, wujud cinta dari pasangan suami istri. Seorang wanita dianggap mempunyai nilai lebih jika sudah mempunyai keturunan.

- (4) ... *Mboten punapa-punapa, Jeng. Ibunipun Uci sampun kapundhut setengah taun kapengker. ...*

... 'Tidak apa-apa, Jeng. Ibunya Uci sudah meninggal setengah tahun yang lalu.' ...

(data 4, *Panjaluke Mbak Widya* halaman 59)

Kata *kapundhut* merupakan bentuk *eufemisme* dari kata *mati, seda, ngajal, bangka, modar*. *Kapundhut* artinya diambil. *Kapundhut* digunakan untuk menggantikan kata *mati* karena dianggap orang yang sudah meninggal itu diambil kembali oleh Tuhan Yang Maha Kuasa. Kata *kapundhut* ini digunakan untuk

menggantikan kata *mati, seda, ngajal, bangka* yang ditujukan kepada orang yang lebih tua atau dihormati.

(5) ... *Bapake ndheseg supaya Karmanto enggal omah-omah, nanging ora nate mangsuli.* ...

... 'Bapaknya mendesak supaya Karmanto cepat berumah tangga, tetapi tidak pernah menjawab.' ...

(data 5, *Cacat* halaman 109)

Kata *omah-omah* merupakan bentuk *eufemisme* dari kata *kawin, rabi*. Kata *omah-omah* bisa diartikan sebagai berumah tangga. Orang yang sudah menikah dikatakan sudah *omah-omah* karena diharapkan mereka sudah mempunyai rumah, mandiri dan bisa menata rumah.

(6) ... *Dakkira ora jeneng kasep yen siji setengah taun mbangun bebrayan durung piningan momongan.* ...

'Saya kira tidak terlanjur kalau satu setengah tahun berumah tangga belum dikaruniai momongan.'

(data 6, *Titising Panyuwun* halaman 127)

Kata *momongan* merupakan bentuk *eufemisme* dari kata *anak, putra*. *Momongan* berarti sesuatu yang *dimong* atau diasuh. Anak merupakan sesuatu yang harus diasuh atau *dimong*, sehingga mempunyai anak dikatakan mempunyai *momongan*.

4.1.1.2 Berbentuk Frasa

Berikut ini adalah kalimat-kalimat yang mengandung *eufemisme* yang merupakan penggantian ke bentuk lain (berbentuk frasa).

(1) ... *Saben tekan ngomah aku tansah katon-katonen wewayangane Uci, sing lincah lan kala-kala sikepe ganti temlawung sajak ngendhem rasa kasedhihan.*

*''Ngendikane Bapak, Ibu **tindak tebih**''*

Tembunge Uci sawatara wektu kepungkur bali dumeling ing kupingku. ...

... 'Setiap sampai di rumah saya terus teringat bayangannya Uci, yang lincah dan kadang-kadang sikapnya berubah melamun seperti memendam rasa kesedihan.'

'Kata Bapak, ibu pergi jauh.'

Kata Uci beberapa waktu yang lalu kembali terngiang ditelingaku. ...

(data 7, *Panjaluke Mbak Widya* halaman 56)

Kata *tindak tebih* merupakan bentuk *eufemisme* dari kata *mati*, *seda*, *ngajal*, *bangka*, *modar*. *Tindak tebih* sebenarnya mempunyai arti pergi jauh seperti ke luar kota, bepergian yang lama, namun untuk menggantikan kata *mati* pada kalimat di atas *tindak tebih* diartikan sebagai pergi jauh yang tidak akan kembali lagi. Kata *tindak tebih* di sini digunakan untuk berbicara dengan anak kecil yang belum tahu dan supaya anak tersebut tidak merasa kehilangan setelah mengetahui ibunya telah meninggal.

(2) ... *"Sampean apa durung mireng, mas? Mas Darso iku wis ora ana."*
"Ora ono piye te. Wis seda? Sampean entuk kabar saka sapa?" ...

... 'Apa kamu belum mendengar, Mas? Mas Darso itu sudah tidak ada.'

'Tidak ada bagaimana. Sudah meninggal? Kamu dapat kabar dari siapa?' ...

(data 8, *Gambare Ora Dadi, Mas!* halaman 167)

Kata *ora ana* merupakan bentuk *eufemisme* dari kata *mati*, *seda*, *ngajal*, *bangka*, *modar*. *Ora ana* berarti tidak ada atau sudah tiada. Untuk menggantikan kata *mati*, kata *ora ana* digunakan karena orang yang sudah meninggal dianggap sudah tidak ada lagi di dunia ini.

4.1.1.3 Berbentuk Klausa

Berikut ini adalah kalimat-kalimat yang mengandung *eufemisme* yang merupakan penggantian ke bentuk lain (berbentuk klausa).

- (1) ... *Kanca-kanca wis bosen rekreasi kaya menyang padusan Sura Tirta Wiyana, menyang Banyuanget, pelabuhan utawa menyang panggonan liya kang wis sasaban ajuning teknologi....*

'Teman-teman sudah pada bosan rekreasi seperi ke Pemandian Sura Tirta Wiyana, ke Banyuanget, Pelabuhan atau ke tempat lain yang sudah merasakan kemajuan teknologi.'

(data 9, *Lien Nio... Atimu Putih* halaman 67)

Kata *sasaban ajuning teknologi* merupakan bentuk *eufemisme* dari kata *wis maju, wis dibangun*. Kata ini digunakan untuk menggantikan kata *maju* karena sesuatu yang sudah maju dianggap sebagai sesuatu yang sudah terkena kemajuan teknologi, mengikuti perkembangan jaman.

- (2) ... *Cetha kursi iku kursi saka bojo enome sing durung resmi.*

'Jelas kursi itu kursi dari istri muda yang belum resmi.'

(data 10, *Meja Kursi* halaman 105)

Kata *bojo enome sing durung resmi* merupakan bentuk *eufemisme* dari kata *gendhakane, dhemenane, simpenane*. *Bojo enome sing durung resmi* digunakan untuk menggantikan *gendhakane, dhemenane, simpenane* karena istri simpanan biasanya belum diresmikan atau belum dinikahi dan jika dikatakan sebagai *gendhakane, dhemenane*, atau *simpenane* biasanya orang yang mendengar akan tersinggung.

- (3) ... *Aku ngerti, sabenero sampeyan ngarepake sesambungan kita luwih saka iku, sampeyan nresnani aku....*

'Saya tahu, sebenarnya kamu mengharap hubungan kita lebih dari itu, kamu suka saya.'

(data 11, *Tsunami* halaman 153)

Kata *sesambungan kita luwih saka iku* merupakan bentuk *eufemisme* dari kata *pacaran, dhemenan*. Untuk menyatakan hubungan pacaran biasanya seseorang menyatakan hubungan yang lebih dari sekedar pertemanan biasa, sehingga kata *sesambungan kita luwih saka iku* digunakan untuk menggantikan kata *pacaran*. Dalam percakapan di atas maksudnya diharapkan hubungan yang terjalin tidak hanya sekedar pertemanan saja, tetapi bias berpacaran atau bahkan menikah.

4.1.2 Pemakaian Unsur Serapan

Pemakaian unsur serapan juga merupakan salah satu cara untuk menggantikan kata-kata yang kurang sopan. Unsur serapan ini bisa diambil dari bahasa Indonesia ataupun dari bahasa asing. Hal ini dilakukan karena di dalam bahasa Jawa dianggap tidak ada dan kata-kata serapan tersebut dianggap lebih sopan. Adapun penggunaan unsur serapan untuk membentuk *eufemisme* adalah sebagai berikut.

- (1) ... *Bab tugasku ing Kalimantan iki, bab kahanan ing tanah Jawa, bab pendidikan nganti tekan usaha pambiyantuku kanggo memasyarakatate pendhudhuk Dhayak sing isih primitif....*

'Tentang tugasku di Kalimantan ini, tentang keadaan di tanah Jawa, tentang pendidikan sampai tentang bantuanku untuk masyarakat Dhayak yang masih primitif.'

(data 12, *Sunar Dewanti* halaman 16)

Kata *primitip* merupakan bentuk *eufemisme* dari kata *ketinggalan jaman*. *Primitip* merupakan kata yang berarti tertinggal dari masyarakat pada umumnya sehingga kata ini tepat untuk digunakan mengganti kata *ketinggalan jaman*.

(2) ... *Pancen Karmanto pinter srawung senjata ta dheweke **inpalit**....*

'Memang Karmanto pinter bergaul walaupun dia infalit.'

(data 13, *Cacat* halaman 108)

Kata *inpalit* merupakan bentuk *eufemisme* dari kata *cacat*. *Inpalit* artinya tidak normal atau kurang sesuatu dari anggota badannya. Sehingga kata ini digunakan untuk menggantikan kata *cacat* yang mempunyai maksud kondisi seseorang yang tidak sempurna.

(3) ... *Wah perusahaan **bonafid** tenan iki, perusahaane bapak wae kalah.*

'Wah perusahaan bonafid beneran ini, perusahaannya bapak saja kalah.'

(data 14, *Lamaran* halaman 115)

Kata *bonafid* merupakan bentuk *eufemisme* dari kata *maju*. Kata *bonafid* digunakan untuk menyatakan suatu kondisi sesuatu yang sudah diakui atau dipercaya oleh masyarakat pada umumnya, sehingga kata *bonafid* dapat digunakan untuk menggantikan kata dipercaya, maju, atau diakui.

(4) *Saka pinggir bengawan katon lampu kelap-kelip ana njero prau tradhisional, praune nelayan **nomaden** ing Bengawan Solo....*

'Dari pinggir bengawan terlihat lampu kelap-kelip di dalam perahu tradisional nelayan nomaden di Bengawan Solo.'

(data 15, *Ah..!* halaman 139)

Kata *nomaden* merupakan bentuk *eufemisme* dari kata *ora duwe omah sing tetep, pindah-pindah*. *Nomaden* digunakan untuk menggantikan kata *pindah-*

pindah, karena orang yang tidak mempunyai tempat tinggal yang tetap atau hidup berpindah-pindah disebut *nomaden* atau tidak menetap.

4.1.3 Pemakaian Ungkapan-ungkapan

Salah satu cara untuk menghaluskan makna suatu kata adalah dengan cara mengganti kata-kata itu dengan ungkapan-ungkapan yang seolah-olah tidak ada hubungannya dengan maksud sebenarnya. Dari Kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"* didapat data sebagai berikut.

(1) *Rembulan tanggal limalas wis nunggang gegere gunung Linggomanik*

'Rembulan tanggal lima belas sudah menunggang punggungnya Gunung Linggomanik.'

(data 16, *Angin Wengi Segara Kidul* halaman 6)

Kata *nunggang gegere gunung Linggomanik* merupakan bentuk *eufemisme* dari kata *metu*. *Nunggang gegere gunung Linggomanik* yang mempunyai arti bulan sudah naik lereng gunung Linggomanik atau bulannya sudah keluar. Kata ini digunakan untuk menggambarkan keindahan bulan. Kata *nunggang gegere gunung Linggomanik* menggambarkan keindahan bulan yang muncul di atas lereng Gunung Linggomanik.

(2) *... Apa maneh nalika dak tinggal wis wiwit mangan sing aneh-aneh*

'Apalagi ketika ditinggal sudah mulai makan yang aneh-aneh.'

(data 17, *Sunar Dewanti* halaman 12)

Kata *mangan sing aneh-aneh* merupakan bentuk *eufemisme* dari kata *ngidham, meteng, wis isi, wis nggembol, mbobot, ngandhut*. Perumpamaan ini

digunakan karena biasanya seseorang sedang dalam masa permulaan kehamilan sering ingin makan makanan yang tidak seperti biasanya.

- (3) ... *Sakawit aku ora ngira yen ing puncak Kamojang sing dhuwure rong ewunan meter saka lumahing banyu segara ana **kembang mawar kang angambar-ambar**....*

'Mulanya aku tidak mengira jika di puncak Kamojang yang tingginya dua ribu meter dari permukaan air laut ada bunga mawar yang segar.'

(data 18, *Mojang Kamojang* halaman 31)

Kata *kembang mawar kang angambar-ambar* merupakan bentuk *eufemisme* dari kata *prawan ayu, kenya ayu, wong wedok ayu, gendhuk ayu*. Kata *kembang mawar kang angambar-ambar* menggambarkan seorang gadis yang sedang cantik-cantiknya sehingga digambarkan sebagai bunga mawar yang sedang mekar yang bisa menarik perhatian setiap orang yang melihatnya terutama lawan jenis atau laki-laki.

- (4) ... *Coba ta yen dipikir, ing ngatase saben dina **cekelane ngelus doran lan ngudang garu luku**, nanging kok ya wasis **njogetake pulpen**....*

'Coba kalo dipikir, biasanya setiap hari membelai doran dan bercanda dengan garu luku, tapi kok ya bisa menarikan pena.'

(data 19, *Kasep* halaman 37)

Kata *cekelane ngelus doran lan ngudang garu luku* merupakan bentuk *eufemisme* dari kata *petani, tetanen*. Seorang petani selalu menggunakan tangkai cangkul, alat perata tanah dan bajak pada saat mengerjakan sawah.

Kata *njogetake pulpen* merupakan bentuk *eufemisme* dari kata *wasis ngarang, wasis nulis*. Pengarang jika sedang bekerja menggunakan pulpen, pulpen yang digunakan untuk menulis selalu bergerak-gerak secara terus-menerus seperti sedang menari, sehingga kata *njogetake pulpen* digunakan untuk menggantikan kata *wasis ngarang*.

4.2 Fungsi *Eufemisme*

Penggantian bentuk-bentuk yang mempunyai nilai rasa kasar atau tidak menyenangkan ke dalam bentuk-bentuk yang bernilai rasa halus, penuh sopan serta menyenangkan merupakan fungsi *eufemisme*. Secara umum menurut Rachmanto (1995:48) fungsi *eufemisme* adalah sebagai penghormatan atau social, penghalusan atau etika, usaha untuk menutup-nutupi serta menarik perhatian. Namun di dalam Kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"* hanya ditemukan dua fungsi *eufemisme* sebagai berikut.

4.2.1 Penghormatan atau sosial

Penggunaan ragam halus tidak lepas dari maksud dan tujuannya, yaitu usaha untuk penghormatan atau fungsi sosial. Penghormatan maksudnya memberi hormat kepada pihak lain dengan tujuan yang bersangkutan agar tidak tersinggung.

Dari Kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"* didapat data sebagai berikut.

(1) ... "*Bener kandhamu Asih. Nanging pindhahku saka kene bakal nggawa kemenangan, amarga aku bakal nggawa **kembang** saka puncak Kamojang iki.*"

*"Mas Is, iba mulyane pajangkamu. Nanging banjur kepriye, **kembang** idhamanmu ora bakal bisa pindhah saka puncaking gunung Kamojang iki. ...*

... 'Benar katamu, Asih. Tetapi pindahku dari sini akan membawa kemenangan, karena aku akan membawa **kembang** dari puncak Kamojang ini.'

'Mas Is, mulia sekali cita-citamu. Tetapi terus bagaimana, **kembang** idamanmu tidak bakal bisa pindah dari Puncak Gunung Kamojang ini.'

(data 1, *Mojang Kamojang* halaman 33)

Kata *kembang* digunakan sebagai penghormatan yang diberikan kepada seorang gadis cantik yang diumpamakan seperti kembang yang menarik perhatian lawan jenisnya.

- (2) ... *Sekolahe bae mothol ing SMA kelas loro, nalika bapake kapundhut. Kepeksa bangku sekolah ditinggalake, nggajuli bapake **suwargi** nggarap tegal sawahe. ...*

... 'Sekolahnya saja berhenti di SMA kelas dua, semenjak bapaknya meninggal. Terpaksa bangku sekolah ditinggalkan, menggantikan almarhum bapaknya mengerjakan sawahnya.'

(data 2, *Kasep* halaman 36)

Kata *suwargi* digunakan sebagai penghormatan yang diberikan kepada seseorang yang sudah meninggal karena dianggap sudah kembali ke surga.

- (3) ... *Jayus nyawang sisihane Karmanto wis katon mbobot, banjur sumela kandha,
"Sajake wis arep **bathi** ngono lho!"
"Pengestumu, Dhik. Ya iku salah sijine sebabe, ya gene aku suwe ora muncul ning majalah." ...*

'Jayus melihat istri Karmanto yang sudah kelihatan hamil, kemudian berkata

'Sepertinya sudah mau punya anak begitu lho!'

'Doamu, Dhik. Yaitu salah satu sebabnya, mengapa aku sudah lama tidak muncul di majalah.' ...

(data 3, *Kasep* halaman 41)

Kata *bathi* digunakan sebagai penghormatan yang diberikan kepada suatu keluarga yang sudah mempunyai anak, *bathi* atau untung disini dikarenakan orang yang sudah mempunyai anak memperoleh tambahan anggota keluarga.

- (4) ... *Mboten punapa-punapa, Jeng. Ibunipun Uci sampun **kapundhut** setengah taun kapengker. ...*

... 'Tidak apa-apa, Jeng. Ibunya Uci sudah meninggal setengah tahun yang lalu.' ...

(data 4, *Panjaluke Mbak Widya* halaman 59)

Kata *kapundhut* digunakan sebagai penghormatan yang diberikan kepada seseorang yang sudah meninggal karena dianggap sudah diambil kembali oleh Sang Maha Pencipta.

- (5) ... *Dakkira ora jeneng kasep yen siji setengah taun mbangun bebrayan durung piningan **momongan**. ...*

'Saya kira tidak terlanjur kalau satu setengah tahun berumah tangga belum dikaruniai momongan.'

(data 6, *Titising Panyuwun* halaman 127)

Kata *momongan* digunakan sebagai penghormatan yang diberikan kepada anak yang harus diasuh atau *dimomong*.

- (6) ... *Kanca-kanca wis bosen rekreasi kaya menyang padusan Sura Tirta Wiyana, menyang Banyuanget, pelabuhan utawa menyang panggonan liya kang wis **sasaban ajuning teknologi**....*

'Teman-teman sudah pada bosan rekreasi seperti ke Pemandian Sura Tirta Wiyana, ke Banyuanget, Pelabuhan atau ke tempat lain yang sudah merasakan kemajuan teknologi.'

(data 9, *Lien Nio... Atimu Putih* halaman 67)

Kata *sasabing ajuning teknologi* digunakan sebagai penghormatan yang diberikan kepada sesuatu yang sudah terkena kemajuan teknologi.

- (7) ... *Wah perusahaan **bonafid** tenan iki, perusahaane bapak wae kalah.*

'Wah perusahaan bonafid beneran ini, perusahaannya bapak saja kalah.'

(data 14, *Lamaran* halaman 115)

Kata *bonafid* digunakan sebagai penghormatan yang diberikan kepada suatu perusahaan yang sudah dipercaya oleh masyarakat pada umumnya.

- (8) *Rembulan tanggal limelas wis **nunggang gegere gunung Linggomanik**....*

'Rembulan tanggal lima belas sudah menunggang punggungnya Gunung Linggomanik.'

(data 16, *Angin Wengi Segara Kidul* halaman 6)

Kata *nunggang gegee Linggomanik* digunakan sebagai penghormatan yang diberikan kepada bulan yang sudah keluar di atas gunung Linggomanik sehingga diumpamakan seperti menaiki punggungnya gunung Linggomanik.

- (9) ... *Sakawit aku ora ngira yen ing puncak Kamojang sing dhuwure rong ewunan meter saka lumahing banyu segara ana **kembang mawar kang angambar-ambar**....*

'Mulanya aku tidak mengira jika di puncak Kamojang yang tingginya dua ribu meter dari permukaan air laut ada bunga mawar yang segar.'

(data 18, *Mojang Kamojang* halaman 31)

Kata *kembang mawar kang angambar-ambar* digunakan sebagai penghormatan yang diberikan kepada seorang gadis cantik yang diumpamakan seperti kembang mawar yang sedang mekar sehingga menarik perhatian lawan jenisnya.

- (10) ... *Coba ta yen dipikir, ing ngatase saben dina **cekelane ngelus doran lan ngudang garu luku**, nanging kok ya wasis **njogetake pulpen**....*

'Coba kalo dipikir, biasanya setiap hari membelai doran dan bercanda dengan garu luku, tapi kok ya bisa menarikan pena.'

(data 19, *Kasep* halaman 37)

Kata *cekelane ngelus doran lan ngudang garu luku* digunakan sebagai penghormatan yang diberikan kepada seorang petani yang sehari-harinya tidak pernah lepas dari tangkai cangkul, alat perata tanah dan bajak. Sedangkan kata *njogetake pulpen* digunakan sebagai penghormatan yang diberikan kepada pengarang karena pada saat ia mengarang dia menulis menggunakan pulpen yang bergerak seperti seseorang yang sedang menari.

4.2.2 Penghalusan (Etika)

Penghalusan (etika) maksudnya menghaluskan kata-kata yang dianggap kasar. Dari Kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"* didapat data sebagai berikut.

(1) ... *Saben tekan ngomah aku tansah katon-katonen wewayangane Uci, sing lincih lan kala-kala sikepe ganti temlawung sajak ngendhem rasa kasedhihan.*

*'Ngendikane Bapak, Ibu **tindak tebih**'*

Tembunge Uci sawatara wektu kepungkur bali dumeling ing kupingku. ...

... 'Setiap sampai di rumah saya terus teringat bayangannya Uci, yang lincih dan kadang-kadang sikapnya berubah melamun seperti memendam rasa kesedihan.'

'Kata Bapak, ibu pergi jauh.'

Kata Uci beberapa waktu yang lalu kembali terngiang ditelingaku. ...

(data 7, *Panjaluke Mbak Widya* halaman 56)

Kata *tindak tebih* digunakan sebagai penghalusan dari kata *mati*. Karena di dalam masyarakat Jawa kata *mati* dianggap mempunyai nilai yang kasar apalagi jika diungkapkan kepada seorang anak kecil yang belum mengerti jika ibunya telah tiada.

(2) ... *"Sampean apa durung mireng, mas? Mas Darso iku **wis ora ana**."*

"Ora ono piye te. Wis seda? Sampean entuk kabar saka sapa?" ...

... 'Apa kamu belum mendengar, Mas? Mas Darso itu sudah tidak ada.'

'Tidak ada bagaimana. Sudah meninggal? Kamu dapat kabar dari siapa?' ...

(data 8, *Gambare Ora Dadi, Mas!* halaman 167)

Kata *wis ora ana* digunakan sebagai penghalusan dari kata *mati* karena di dalam masyarakat Jawa kata *mati* dianggap tidak sopan apalagi jika ditujukan kepada seseorang yang lebih tua atau dihormati.

(3) ... *Cetha kursi iku kursi saka bojo enome sing durung resmi.*

'Jelas kursi itu kursi dari istri muda yang belum resmi.'

(data 10, *Meja Kursi* halaman 105)

Kata *bojo enome sing durung resmi* digunakan sebagai penghalusan dari kata *gendhakane* atau *simpenane*. Dalam kehidupan masyarakat Jawa kata *gendhakane* atau *simpenane* dianggap tidak sopan dan dapat menyinggung orang yang bersangkutan sehingga bentuk *gendhakane* atau *simpenane* dihaluskan menjadi *bojo enome sing durung resmi*.

(4) ... *Aku ngerti, sabenere sampeyan ngarepake sesambungan kita luwih saka iki, sampeyan nresnani aku....*

'Saya tahu, sebenarnya kamu mengharap hubungan kita lebih dari itu, kamu suka saya.'

(data 11, *Tsunami* halaman 153)

Kata *sesambungan kita luwih saka iki* digunakan sebagai penghalusan dari kata *pacaran*. Karena *pacaran* dianggap suatu hubungan yang lebih dari sekedar pertemanan dan lebih dianggap halus jika diungkapkan dengan kata *sesambungan kita luwih saka iki*.

(5) ... *Bab tugasku ing Kalimantan iki, bab kahanan ing tanah Jawa, bab pendidikan nganti tekan usaha pambiyantuku kanggo memasyarakatate pendhudhuk Dhayak sing isih primitip....*

'Tentang tugasku di Kalimantan ini, tentang keadaan di tanah Jawa, tentang pendidikan sampai tentang bantuanku untuk masyarakat Dhayak yang masih primitif.'

(data 12, *Sunar Dewanti* halaman 16)

Kata *primitip* digunakan sebagai penghalusan dari kata *ketinggalan jaman*.

Karena kata *ketinggalan jaman* dianggap tidak sopan dan dapat menyinggung orang yang bersangkutan.

(6) ... *Pancen Karmanto pinter srawung senjata ta dheweke **inpalit**....*

'Memang Karmanto pinter bergaul walaupun dia infalit.'

(data 13, *Cacat* halaman 108)

Kata *inpalit* digunakan sebagai penghalusan dari kata *cacat*. Karena *cacat* dianggap tidak sopan dan dapat menyinggung orang yang bersangkutan.

(7) *Saka pinggir bengawan katon lampu kelap-kelip ana njero prau tradhisional, praune nelayan **nomaden** ing Bengawan Solo....*

'Dari pinggir bengawan terlihat lampu kelap-kelip di dalam perahu tradisional nelayan nomaden di Bengawan Solo.'

(data 15, *Ah..!* halaman 139)

Kata *nomaden* digunakan sebagai penghalusan dari kata *ora duwe panggonan sing tetep*. Karena kata *ora duwe panggonan sing tetep* atau tidak punya rumah dianggap tidak sopan dan dapat menyinggung orang yang bersangkutan.

(8) ... *Apa maneh nalika dak tinggal wis wiwit **mangan sing aneh-aneh**....*

'Apalagi ketika ditinggal sudah mulai makan yang aneh-aneh.'

(data 17, *Sunar Dewanti* halaman 12)

Kata *mangan sing aneh-aneh* digunakan sebagai penghalusan dari kata *nyidham* atau *ngidham*. Karena pada saat awal kehamilan biasanya seseorang menginginkan sesuatu yang aneh-aneh, yang belum tentu diminta pada waktu yang biasa.

BAB V

PENUTUP

5.1 Simpulan

Berdasarkan hasil analisis penelitian tentang bentuk *eufemisme* dan fungsi *eufemisme* dalam kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"* dapat disimpulkan hal-hal sebagai berikut.

Pada Kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"* terdapat beberapa bentuk *eufemisme* antara lain (1) penggantian ke bentuk lain yang terbagi menjadi tiga yaitu bentuk kata seperti pada kata *kawin* diganti dengan kata *omah-omah*, bentuk frasa seperti pada kata *mati*, *ngajal*, *pejah*, *bangka*, *modar* diganti dengan *ora ana*, bentuk klausa seperti pada kata *gendhakane*, *dhemenane* diganti dengan *bojo enome sing durung resmi*. (2) Pemakaian unsur serapan seperti pada kata *nomaden* untuk menggantikan kata *ora duwe omah sing tetep*, *pindah-pindah*. (3) Pemakaian ungkapan-ungkapan seperti pada kalimat *mangan sing aneh-aneh* untuk menggantikan *nyidham* atau *ngidham*. Sedangkan fungsi *eufemisme* dalam Kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"* adalah penghormatan dan penghalusan.

Dari beberapa bentuk *eufemisme* pada Kumpulan *Crita Cekak "Banjire Wis Surut"* yang paling banyak ditemui adalah bentuk penggantian ke bentuk lain, sedangkan fungsi *eufemisme* yang paling sering ditemui adalah digunakan untuk penghalusan.

5.2 Saran

Diperlukan penelitian lebih lanjut untuk meneliti tentang *eufemisme* khususnya dalam kumpulan *crita cekak* yang lainnya dan bahasa Jawa pada umumnya, untuk mengetahui bentuk dan fungsinya lebih lanjut. Selain itu, juga dapat diteliti lebih lanjut mengenai struktur bahasa *eufemisme* dan faktor non bahasa yang berkaitan dengan *eufemisme*.



DAFTAR PUSTAKA

- Alwasilah, Chaedar, A. 1985. *Beberapa Madhab dan Dikotomi Teori Linguistik*. Bandung: PT. Angkasa.
- Andayani, Widya. 2005. *Eufemisme dalam Upacara Perkawinan Adat Jawa Nemokke di Medan*. Tesis. Medan: Program Pasca Sarjana Universitas Sumatera Utara.
- Faridah. 2002. *Eufemisme dalam Bahasa Melayu Serdang*. Tesis. Medan: Program Pasca Sarjana Universitas Sumatera Utara.
- Hoery, J.F.X. 2006. *Kumpulan Cita Cekak 'Banjire Wis Surut'*. Yogyakarta: Narasi.
- Keraf, Gorys. 1991. *Diksi dan Gaya Bahasa*. Jakarta: PT. Gramedia. Kridalaksana, Harimurti. 1982. *Kamus Linguistik*. Jakarta: PT. Gramedia. Moleong, Lexy. 2002. *Metodologi Penelitian Kualitatif*. Bandung: PT. Remaja Rosdakarya
- Pateda, Mansur. 1990. *Sosiolinguistik*. Bandung: PT. Angkasa.
- Poedjasoedarma, Soepomo. 1979. *Tingkat Tutur bahasa Jawa*. Jakarta: Pusat Pembinaan dan Pengembangan Bahasa, Departemen Pendidikan dan Kebudayaan.
- Rachmanto, Tohir. 1995. *Ragam Halus (Eufemisme) dalam Bahasa Jawa*. Skripsi. Yogyakarta: Universitas Gadjah Mada
- Rubby, Tia dan Dardanila. 2008. *Eufemisme dalam Harian Seputar Indonesia*. Jurnal Ilmiah Bahasa dan Sastra.
- Slametmuljana. 1964. *Semantik (Ilmu Makna)*. Jakarta: Djambatan.
- Sudaryanto. 1985. *Metode dan Aneka Teknik Analisis Bahasa*. Yogyakarta: Masyarakat Linguistik Indonesia Komisariat Universitas Gadjah Mada.
- Sugiri, Eddy. 2002. *Penerapan Eufemisme Dalam Peristiwa Tutur Pada Pasangan Suami Istri (Pasutri Yang Menggunakan Bahasa Jawa Di Wilayah Surabaya)*. Surabaya: Jurusan Sastra Indonesia, Fakultas Sastra Universitas Airlangga.

Suwito. 1983. *Sosiolinguistik. Pengantar Awal Teori dan Problema*. Surakarta.

Virgiantie, Wulan. 2010. *Eufemisme dalam Novel Petir*. Jurnal Ilmiah Bahasa dan Sastra.



Lampiran 1

KARTU DATA

Nomor	Halaman sumber	Kalimat dengan eufemisme	Kalimat (jika) tanpa eufemisme	Bentuk eufemisme	Fungsi eufemisme
1	5	Ant, kowe mbesuk <u>takpek ndhewe</u> bae ya.	Ant, kowe mbesuk <u>takpek mantu</u> bae ya.	Satu kata untuk menggantikan kata yang lain	Menghindari tabu
2	6	Apa dheweke kira-kira <u>durung ana sing duwe</u> .	Apa dheweke kira-kira durung <u>duwe bojo</u> .	memodelkan kembali	Menghindari tabu
3	6	Rembulan tanggal limalas wis <u>nunggang gegere gunung Linggomanik</u> .	Rembulan tanggal limalas wis <u>metu</u> .	kolokial	seni
4	8	Angin wengi segara kidul iki sing wis sepuluh taun ora <u>ngelus awakku</u> .	Angin wengi segara kidul iki sing wis sepuluh taun <u>ora tak rasakake</u> .	memodelkan kembali	seni
5	8	Yen pra nyata dheweke <u>durung ana sing dhuweni</u> , sadurunge aku bali menyang Cepu arep matur Bapak Ibu pisan.	Yen pra nyata dheweke <u>durung kawin</u> , sadurunge aku bali menyang Cepu arep matur Bapak Ibu pisan.	kolokial	Menghindari tabu
6	11	Nalika aku nampa layang tugas mrene, sejatine atiku wis <u>mandheg mangu</u> .	Nalika aku nampa layang tugas mrene, sejatine atiku wis <u>ragu</u> .	kolokial	seni
7	12	Apa maneh nalika dak tinggal wis wiwit <u>mangan sing aneh-aneh</u> .	Apa maneh nalika dak tinggal wis wiwit <u>ngidam</u> .	kolokial	seni

8	16	Bab tugasku ing Kalimantan iki, bab kahanan ing tanah Jawa, bab pendidikan nganti tekan usaha pambiyantuku kanggo memasyarakatate pendhudhuk Dhayak sing isih <u>primitip</u> .	Bab tugasku ing Kalimantan iki, bab kahanan ing tanah Jawa, bab pendidikan nganti tekan usaha pambiyantuku kanggo memasyarakatate pendhudhuk Dhayak sing isih <u>ketinggalan</u> .	Satu kata untuk menggantikan kata yang lain	Menghindari tabu
9	24	Midun niliki omahe sawise patang ndina patang mbengi omahe <u>keleban banyu</u> .	Midun niliki omahe sawise patang ndina patang mbengi omahe <u>kebanjiran</u> .	memodelkan kembali	seni
10	29	Dhik...Sidane tembung iku metu saka <u>antarane lambeku</u> .	Dhik...Sidane tembung iku metu saka <u>cangkemku</u> .	memodelkan kembali	Menghindari tabu
11	31	Sakawit aku ora ngira yen ing puncak Kamojang sing dhuwure rong ewunan meter saka lumahing banyu segara ana <u>kembang mawar kang angambar-ambar</u> .	Sakawit aku ora ngira yen ing puncak Kamojang sing dhuwure rong ewunan meter saka lumahing banyu segara ana <u>prawan kang ayu</u> .	Satu kata untuk menggantikan kata yang lain	seni
12	33	Nanging banjur kepriye, <u>kembang</u> idhamanmu ora bakal bisa pindhah saka puncaking gunung Kamojang iki.	Nanging banjur kepriye, <u>kenya</u> idhamanmu ora bakal bisa pindhah saka puncaking gunung Kamojang iki.	Satu kata untuk menggantikan kata yang lain	Menghindari tabu
13	36	Kepeksa bangku sekolah ditinggalake, nggajuli <u>bapake suwargi</u> nggarap tegal sawahe.	Kepeksa bangku sekolah ditinggalake, nggajuli <u>jinate bapake</u> nggarap tegal sawahe.	Satu kata untuk menggantikan kata yang lain	Menghindari tabu
14	37	Coba ta yen dipikir, ing ngatase saben dina <u>cekelane ngelus doran lan ngudang garu luku</u> , nanging kok ya wasis <u>njogetake pulpen</u> .	Coba ta yen dipikir, ing ngatase saben dina <u>nggarap sawah</u> , nanging kok ya wasis <u>ngarang</u> .	Satu kata untuk menggantikan kata yang lain	seni

15	39	Lha iku sawijining bukti yen sejatine majalah basa Jawa iku akeh sing nyenengi, mung bae akeh sing emoh <u>cucul dhuwit</u> .	Lha iku sawijining bukti yen sejatine majalah basa Jawa iku akeh sing nyenengi, mung bae akeh sing emoh <u>mbayar</u> .	memodelkan kembali	Menghindari tabu
16	41	Sajake wis arep <u>bathi</u> ngono lho!	Sajake wis arep <u>duwe anak</u> ngono lho!	Satu kata untuk menggantikan kata yang lain	Menghindari tabu
17	48	Masiya mung guyon rak ndrawasi, jer nyatane aku wes <u>duwe anak-bojo</u> .	Masiya mung guyon rak ndrawasi, jer nyatane aku wes <u>kawin</u> .	memodelkan kembali	Menghindari tabu
18	56	Ngendikane Bapak, Ibu <u>tindak tebih</u> .	Ngendikane Bapak, Ibu <u>seda</u> .	memodelkan kembali	Menghindari tabu
19	59	Ibunipun Uci sampun <u>kapundhut</u> setengah taun kapengker.	Ibunipun Uci sampun <u>seda</u> setengah taun kapengker.	Satu kata untuk menggantikan kata yang lain	Menghindari tabu
20	60	Uci dherek <u>bubuk</u> Bu Retno malih, pareng?	Uci dherek <u>tilem</u> Bu Retno malih, pareng?	Satu kata untuk menggantikan kata yang lain	Menghindari tabu
21	67	Kanca-kanca wis bosen rekreasi kaya menyang padusan Sura Tirta Wiyana, menyang Banyuanget, pelabuhan utawa menyang panggonan liya kang wis <u>sasaban ajuning teknologi</u> .	Kanca-kanca wis bosen rekreasi kaya menyang padusan Sura Tirta Wiyana, menyang Banyuanget, pelabuhan utawa menyang panggonan liya kang wis <u>dibangun</u> .	Sirkumlokusi	seni
22	76	Parangtritis kang wes <u>dadi kenya kang pinulas kosmetik pindhane</u> . Bareng pesisir Barehan apadene pesisir taman, isih tetep <u>dadi prawan kang katrem ing pangimpen</u> .	Parangtritis kang wes <u>dibangun</u> . Bareng pesisir Barehan apadene pesisir taman, isih tetep <u>koyo asline</u> .	Satu kata untuk menggantikan kata yang lain	seni

23	99	Sing diajak guneman ora bisa kumecap, kaya wong bingung. Kepriye anggone ora bingung, ora ngerti <u>kenthang kimpule</u> ndadak ditagih angsurane meja kursi.	Sing diajak guneman ora bisa kumecap, kaya wong bingung. Kepriye anggone ora bingung, ora ngerti <u>mula bukane</u> ndadak ditagih angsurane meja kursi.	Satu kata untuk menggantikan kata yang lain	seni
24	105	Cetha kursi iku kursi saka <u>bojo enome sing durung resmi</u> .	Cetha kursi iku kursi saka <u>gendhakane</u> .		Menghindari tabu
25	107	Ya marga dheweke nangis bae, aku banjur nyusul ibune. Tibake tekan kana <u>nganggur</u> .	Ya marga dheweke nangis bae, aku banjur nyusul ibune. Tibake tekan kana <u>ora ketemu</u> .	Satu kata untuk menggantikan kata yang lain	Menghindari tabu
26	108	Pancen Karmanto pinter sawung senjata ta dheweke <u>inpalit</u> .	Pancen Karmanto pinter sawung senjata ta dheweke <u>cacat</u> .	Satu kata untuk menggantikan kata yang lain	Menghindari tabu
27	109	Bapake ndheseg supaya Karmanto enggal <u>omah-omah</u> , nanging ora nate mangsuli.	Bapake ndheseg supaya Karmanto enggal <u>kawin</u> , nanging ora nate mangsuli.	Satu kata untuk menggantikan kata yang lain	Menghindari tabu
28	109	Lha, mbok sedulurmu iku <u>digolek-golekake</u> ngono lho, Ant.	Lha, mbok sedulurmu iku <u>digolekake bojo</u> ngono lho, Ant.	Satu kata untuk menggantikan kata yang lain	Menghindari tabu
29	115	Wah perusahaan <u>bonafid</u> tenan iki, perusahaane bapak wae kalah.	Wah perusahaan <u>maju</u> tenan iki, perusahaane bapak wae kalah.	Satu kata untuk menggantikan kata yang lain	Menghindari tabu
30	125	Aku ngenteni metune Dwianah, amarga aku yakin yen dheweke sebenere ora <u>pipis</u> , mlebu WC kanggo mbuwang tilas anggone ngulat-ulati aku.	Aku ngenteni metune Dwianah, amarga aku yakin yen dheweke sebenere ora <u>nguyuh</u> , mlebu WC kanggo mbuwang tilas anggone ngulat-ulati aku.	Satu kata untuk menggantikan kata yang lain	Menghindari tabu

31	127	Katambahan sesrawunganku karo tangga teparo, lingkungan lan kenalan-kenalanora mbedak-mbedakake, ing ngatase aku dadi sisihane <u>wong kang nduweni kalungguhan penting</u> .	Katambahan sesrawunganku karo tangga teparo, lingkungan lan kenalan-kenalanora mbedak-mbedakake, ing ngatase aku dadi sisihane <u>pejabat</u> .	kolokial	Menghindari tabu
32	127	Dakkira ora jeneng kasep yen siji setengah taun mbangun bebrayan durung pinaringan <u>momongan</u> .	Dakkira ora jeneng kasep yen siji setengah taun mbangun bebrayan durung pinaringan <u>anak</u> .	Satu kata untuk menggantikan kata yang lain	Menghindari tabu
33	128	Aku ora ngerti dosa apa dene Mas Budi nampa bebedu saengga <u>ora bisa nindakake kuwajibane dadi jejere wong lanang</u> , kaya dhek karo tengah taun kapungkur.	Aku ora ngerti dosa apa dene Mas Budi nampa bebedu saengga <u>impoten</u> , kaya dhek karo tengah taun kapungkur.	Sirkumlokasi	Menghindari tabu
34	139	Saka pinggir bengawan katon lampu kelap-kelip ana njero prau tradhisional, praune nelayan <u>nomaden</u> ing Bengawan Solo.	Saka pinggir bengawan katon lampu kelap-kelip ana njero prau tradhisional, praune nelayan <u>sing ora duwe omah sing tetep</u> ing Bengawan Solo.	Satu kata untuk menggantikan kata yang lain	Menghindari tabu
35	153	Aku ngerti, sabenere sampeyan ngarepake <u>sesambungan kita luwih saka iku</u> , sampeyan nresnani aku.	Aku ngerti, sabenere sampeyan ngarepake <u>kita pacaran</u> , sampeyan nresnani aku.	Sirkumlokasi	Menghindari tabu
36	167	Mas Darso iku wis <u>ora ana</u> .	Mas Darso iku wis <u>mati</u> .	memodelkan kembali	Menghindari tabu